

# SLOVENIJA

Dopisi in časniki naj se pošiljajo na poštni predal 259, Ljubljana  
 Naročnina četrtletno 15 Din,  
 za pol leta 30 Din,  
 za vse leto 60 Din,  
 Posamezne številke 1.50 Din.  
 Za inozemstvo celoletna naročnina 90 Din.

Kranj, 25. aprila 1936.



U p r a v a: Kranj, Strossmajerjev trg št. 1.  
 Poštočkovni račun  
 Ljubljana št. 16.176  
 Rokopisov ne vračamo.  
 Oglasi po tarifi.  
 Tiska tiskarna Tiskovnega društva v Kranju  
 Predstavnik tiskarne France Uhernik, Kranj.

## Za enakopravnost slovenščine kot državni jezik

Slovinci smo državni narod in slovenščina je državni jezik. Kot taka je načelno absolutno enakopravna s srbsčino ali hrvaščino in v tem oziru ne moremo priznati nobene omejitve in nobenega kompromisa. Zato čutijo zavedni Slovenci vsako zapostavljanje svojega jezika na kateremkoli področju kot kršitev svojih narodnih pravic in žalitev svoje narodne časti. Noben zaveden Slovenec ne more biti v tem oziru brezbrizen in ravnodušen.

Enakopravnost Slovencev, Srbov, in Hrvatov je osnovno načelo naše države. Kdor zapostavlja slovenščino, greši zoper vodilno državno misel in izpodkopava državljansko moralo. Proti vsem, ki bi radi ponižali slovenščino v „dialekt“, bi se praviloma moralo ravnati po zakonu o zaščiti države.

In vendar skoraj ni področja državne in javne uprave, kjer se ne bi slovenščina v manjši ali večji meri zapostavljala. To je dokaz, da nimamo nujnejše skrbi, ko da si ta poročta čimprej ustvarimo. Vsaka možnost kršitve naše narodne enakopravnosti je obenem možnost, da se izpodkopava državna misel. Prav vseeno je, pod katero pretezo se naš jezik zapostavlja, ali pod krinko državnih nujnosti in praktičnih ter fiskalnih potreb, ali pod firmo nacionalizma, vsako preziranje našega jezika vzbuja opravičeno nezadovoljnost in je zato zločin zoper državno misel. Dokler obstaja zakon o zaščiti države, naj bi se dopolnil in smiselno izvajal proti organom oblasti, ki so odgovorne za katerokoli kršitev pravic slovenščine kot državni jezik. Na mah bi se obrnilo v tem oziru na boljše.

Katere pravice izhajajo iz dejstva, da je slovenščina državni jezik. Nobeden od teh jezikov nima pravno najmanjšega privilegija nasproti drugemu državnemu jeziku. Gre seveda za smiselno razlago enakopravnosti. Teoretično si lahko to enakopravnost različno razlagamo. Lahko bi jo nekdo razlagal tako, da imajo vsi državni jeziki na vsem državnem ozemlju enake pravice. Praktično je to neizvedljivo. Veljavnost enega kakor drugega državnega jezika za vso državo se more nanašati samo na pravico, da lahko pri vseh osrednjih oblastih oddajamo vloge v enem od treh državnih jezikov in zahtevamo rešitev v tem jeziku, nadalje, da vse osrednje oblasti uradujejo v vseh treh državnih jezikih, da upoštevajo vse tiskovine, vse vrednotnice, vsi monopolni predmeti, vse naprave in ustanove, namenjene za vso državo, vse tri jezike. Bistvo enakopravnosti vseh državnih jezikov pa je v tem, da ima vsak od njih na področju, kjer je ljudski jezik, prvenstveno pravico, da vse oblasti na zunaj in znotraj uradujejo v ljudskem jeziku, da vsi uradniki obvladujejo ta jezik in da izhajajo vsi zakoni, vse naredbe in odloki v tem jeziku. Isto velja za vse tiskovine, pravilnike, javne napise itd. Slovenščina ima torej na slovenskem ozemlju načelno iste pravice, kakor jih ima srbsčina dejansko na svojem ozemlju. Če obstajajo v praksi glede veljavnosti med tema jezikoma neke razlike, potem te pravno niso osnovane in se ne dajo spraviti v sklad z načelom enakopravnosti Slovencev in njih jezika.

Čuditi se moramo zares, kako se v praksi načelo enakopravnosti državnih jezikov na slovenskem ozemlju izvaja. V sami Ljubljani

središču slovenskega življenja, imamo javne urade, namenjene izključno slovenskim strankam, ki imajo pač v neki čudni mešanici napise v hrvaškem in srbskem jeziku, nimajo ga pa v slovenskem. Kako je to mogoče? Ali ni to kaznivo izzivanje za Slovence? Kako je dalje pri nas mogoče, da so uradniki, ki ne znajo s slovenskimi strankami občevati v njih jeziku? Kako je mogoče, da se izdajajo javni pozivi, opozorila itd. v neslovenskem jeziku? Kdo je opravičen od slovenskega človeka zahtevati, da razume drug jezik in če ga razume, da ga rabi namesto svojega? Poglejte jezikovno prakso pri železnici, carini, pošti, finančni upravi, pa tudi drugod! Poglejte monopolne predmete, pogledajte naše bankovce! Kdo je kriv temu nezakonitemu stanju? In zakaj se krivci ne kličejo na odgovornost? Ali se odgovorne oblasti zavedajo, kako taka dejstva žalijo državljansko zavest in narodni čut zvednega slovenskega človeka? Ne gre tu za nobene formalnosti. Pri jeziku se neenakopravnost začneja, drugod se nadaljuje in pri žepu končuje. Ali se odgovorne oblasti zavedajo, kako porazno vplivajo taka dejstva na zavedno slovensko ljudstvo, zlasti kmečko ljudstvo in mu majojo vero, v pravičnost državnih oblasti?

Če vprašujemo za krivce, imamo na ustih takoj odgovor, da je temu kriv sistem. Prav. Toda preveč preprosto bi bilo, zavračati krivdo na belgrajsko čaršijo. Priznajmo odkrito, da smo Slovenci sami, da je naše razumništvo in naše uradništvo samo v veliki meri zakrivilo današnje stanje. Koliko je slovenskih uradnikov na višjih položajih, ki so z vso svojo avtoriteto in močjo pomagali izrivati slovenščino iz javnega življenja in urada. Žalostno je to dejstvo in sramotno za nas, a tajiti se ne da. Poglejte n. pr. samo železnico! Vsak dan srečavamo ljudi, predvsem iz vrst razumništva, ki se posmehujejo našim zahtevam in jih označujejo kot malotne in tesnosrčne. To solju-

B. Traven:

### Zakaj?

Mehikansko-nemški pisatelj B. Traven je v teku zadnjih let napisal celo vrsto povesti in romanov iz življenja Mehikancev, zlasti najrevnejših, najbolj brezpomočnih med njimi, ki so pa nekdanj gospodovali v Mehiki: Indijancev. Rečenica, ravnati z ljudmi kot z živino, je tu izgubila svoj pomen, zakaj z živino ravna vladajoči razred v Mehiki, ali je vsaj ravnal do najnovejšega časa mnogo boljše, skoraj bi nam ušla beseda: bolj človeško, nega s temi ljudmi. Kajti živina in Indijanec sicer pogineta pri grem ravnanju, toda pri poginu živine ima podjetnik škodo, pri umrlem Indijancu je nima, saj ga vsak hip lahko nadomesti z novim, še bolj ponižanim in bolj ponižnim.

Nekje sem čital, da spadajo Travenove povesti med pustolovske, ki pa imajo literarno vrednost. Toda kaj malo je pustolovščin v njegovih delih. Njegove povesti bi se lahko dogajale povsod. Če je kaj „pustolovskega“, je to k večjemu še boj zoper tropično naravo, ki grozotno spolnjuje boj zoper človeške izkoriščevalce. Za pravo pustolovsko dogodivščino manjka Travenovim povestim — kakor n. pr. tudi Conradovim — skoraj vse: otroška romantičnost, veselje nad pustolovščino na sebi, mladem človeku iz pravljice verstva vcepljena vera z večno zmago dobrega in večni poraz slabega na tem imenitno urejenem svetu. Tista vera, ki povzroča, da zlasti srčno dobri ali navni ljudje skoraj dejansko sodelujejo pri povestnih zapletljajih in razpetljajih, ki zato psihološko nujno zahteva happy end — srečen konec, ki pa seveda na sebi ne more obrazovati ljudi, ki bi znali kritično gledati na resničnost

življenja.

Pričujoči odlomek je vzet iz novejšje Travenove knjige „Pohod v državo kaobe“. Kaoba, to je mahagonijevo drevo, ki ga morajo najeti, v resnici pa zaslužnjci Indijanci sekati v močvirnatih, z malarijo okuženih pragozdih. Zaslužnjci — kajti tak Indijanec je sicer morabit, po navadi upijanjen, „prostovoljno“ podkrižal mezno pogodbo, nima pa pravice, upreti se, če podjetnik te pogodbe ne spolnjuje, če ga izkorišča, pretepa, trpinči. In če bi skušal pobegniti, ga ujame oblast, kaznovanje pa prepusti — podjetniku. Povest obravnava razmere za časa mehikanskega predsednika-diktatorja Porfirija Diaza, ne da bi bila sicer utesnena na njegovo dobo. Odlomek je značilen, ker podaja pisateljevo življenjsko in družbeno filozofijo. Prevajalec.

Recimo da bi bil vsak posamezni teh sto in devetdeset mož, ki so korakali v četi, kjerkoli osebno srečal mogočnega diktatorja Porfirija Diaza, ne bi bil nobeden izmed njih niti trenutek mislil, da je ta stari neogljeni mož tista sila, ki jih goni v monterijo.\* Videti je bil kot vsak drug navaden človek, le da si je rad natak redove in častne znake ter pohajkoval v uniformi. Bolj ko je kak individuj brezpomemben kot osebnost, bolj čuti potrebo, da se ugnehta v uniformo, ki naj bi mu dala videz, da je več, kakor se sicer dozdeva. Vsi predsedniki mehikanske republike za njim, ki so bili z nekaj malimi izjemami res možje in osebnosti, niso nikoli postopali v uniformi, čeprav so bili z dvema izjemoma vsi generali in imeli pravico, nositi uniformo, kadar se jim je zdelo.

\* Naselbina v pragozdu za pridobivanje mahagonijevega lesa.

Včasih so segli bolečni kriki trapljenih ljudi v goščavi do diktatorja. Ta se je zelo razhudil in je spet kedaj odredil preiskovalno komisijo. Potem pa so prišle bolj važne stvari na njegovo mizo, in pri tem je pozabil prepričati se, če je preiskovalna komisija res odpotovala in preiskovala, ali če je imel njegov ukaz, da se odpošlje preiskovalna komisija, zgolj ta namen, da so izplačevali tucatu njegovih strankarjev, ki so lovili dobro plačane službice, šesdeset dni visoke dnevnice, ne da bi se bili samo eno noč oddaljili iz mesta Mexika, da bi preiskali, če je res kdo slišal bolečne krike, ali če je šlo zgolj za prevaro ali propagando protidiktatorskega gibanja, ki bi bila zastrupljala ljudstvo.

Kakor ne spoznava navadni vojščak, ki ga trpinčijo, mučijo in pretepajo, militarizma kot sestav, ampak vidi zgolj v starejših tovariših, ki ga po noči pretepajo, in v podčastnikih in narednikih, ki ga mučijo po dnevi in po noči, in morebiti še v svojem stotniku militarizem ki mu dela življenje za peklo, tako so videli možje v četi samo tiste kot svojo usodno silo, ki so jim bili najbližji, ki so jih lahko videli, katerih udarce so čutili. Čudno, da ni segalo njihovo sovraštvo niti do agentov. Opravičevali so jih, češ, da je njihova služba in naloga, nabirati ljudi za monterije, kakor je opravke živinskih trgovcev, kupovati živino za mesarje v mestih. Ljudje, ki so jih imeli za silo in moč, ker so čutili neposredno njihovo silo in moč, so bili capatazi, priganjači za agenta in poganjači tukaj pri četi.

Nimamo primere, da bi lahko ljudi tako dolgo pretepali in zatirali, da bi nazadnje opustili vsako misel na odpor. Čim manj možganov ima vladnik, tem bolj poskuša omogočiti vsak odpor s posilnimi sredstvi. Celu najbrezobzirnejša diktatura, ki jo more izvajati oblastnik,





